|  |
| --- |
| **DEO A: INFORMACIJE ZA PODNOSIOCA PONUDE** |

|  |
| --- |
| **Ime i adresa naručioca: Fondacija Novi Sad Evropska prestonica kulture, Trg Slobode 3, Novi Sad**  **Naziv tendera: Nabavka usluga organizacije zatvarajuće konferencije, usluge iznajmljivanja opreme za potrebe završne konferencije i usluge organizacije programa razmene umetnika (Artist Exchange Programa) za potrebe realizacije projekta Transnacionalni kulturni mozaik: Objedinjujući globalni izrazi ("Transnational Cultural Mosaic: Unifying Global Expressions "- MOSAIC)**  **Referentni broj: HUSRB/23R/11/059/P2. 4.3.1., 5.2.1. i 4.7.2.**  **Datum objavljivanja: 14/2/2025** |

1. **INFORMACIJE O PODNOŠENJU PONUDA ZA TENDER**

Predmet Ugovora:

Predmet ovog tendera je:

**Nabavka usluga organizacije zatvarajuće konferencije, usluge iznajmljivanja opreme za potrebe završne konferencije i usluge organizacije programa razmene umetnika (Artist Exchange Programa) za potrebe realizacije projekta Transnacionalni kulturni mozaik: Objedinjujući globalni izrazi ("Transnational Cultural Mosaic: Unifying Global Expressions "- MOSAIC)**

Krajnji rok za podnošenje ponuda za tender:

Krajnji rok za podnošenje ponuda za tender je **25/2/2025 u 12:00 časova**. Sve ponude dobijene nakon ovog roka će automatski biti odbijene.

\* - Ponuđač bi trebalo da ima minimum 7 dana od datuma objavljivanja javne nabavke za pripremu ponude (isključujući dan objave i datum krajnjeg roka za podnošenje ponude).

\*\* - Naručilac je u obavezi da pruži odgovor na sva dobijena pitanja najkasnije u roku od 3 dana pre isteka roka kao i da ih objavi na istim web site-ovima na kojima je i sam tender objavljen.

Finansijske informacije

Podnosioci ponuda za tender se podsećaju da je maksimalna raspoloživa vrednost Ugovora **12.500 EUR uključujući i PDV.**

Finansijska ponuda mora biti prikazana u iznosu u EUR uključujući PDV i mora biti podneta na obrascu: DEO C: FORMAT FINANSIJSKE PONUDE.

**Za ovaj ugovor PDV je prihvatljiv trošak.**

Odredbe vezane za primenu odgovarajućih poreza i carina su navedene u nacrtu Ugovora, u Delu A ovog tenderskog dosijea.

Alternativna rešenja

Ponuđačima nije dozvoljeno da koriste alternativna rešenja.

Podugovaranje

Podugovaranje nije dozvoljeno.

Kriterijumi za dodelu Ugovora:

***U slučaju dobijanja više od jedne ponude***: najbolji odnos cene i kvaliteta, ponderisanjem 80% kvalitet, cena 20%.

Kriterijumi za evaluaciju tehničke ponude:

* **Organizacija i metodologija: 60 poena**
* **Predloženi inputi: 30 poena**
* **Period izvršenja usluge: 10 poena**

**UKUPNO: 100 poena**

***U slučaju dobijanja jedne ponude***: Naručilac će proveriti da li ponuda administrativno, tehnički i finansijski ispunjava zahteve postavljene ovom tenderskom procedurom.

Razgovori:

Razgovori nisu predviđeni.

Obaveštenje o dodeli Ugovora:

Uspešni ponuđač će biti obavešten o rezultatima evaluacione procedure pisanim putem.

Adresa i način podnošenja ponude:

Ponuđači će podneti svoje ponude koristeći **standardizovani set formulara za podnošenje dostupan u Delu B – Tehnička ponuda i u Delu C - Finansijska ponuda.** Svaki drugi propratni dokument uz ovaj poziv je poslat samo u informativne svrhe i ne zahteva menjanje kao ni podnošenje od strane ponuđača. Ponuda se podnosi u **1 originalu**. Ponude koje nisu u skladu sa propisanom formom mogu biti odbijene od strane naručioca.

U prilogu ponude, ponuđač je obavezan da priloži sledeću propratnu dokumentaciju:

* Kopiju izvoda iz APR-a(ukoliko nije javno dostupan) ili link ka registru privrednih subjekata koji vodi Agencija za privredne registre.

Ponude se podnose u zapečaćenim kovertama, koje treba da sadrže sledeće informacije:

Ime i adresa ponuđača:

**Fondacija Novi Sad Evropska prestonica kulture**

**Trg Slobode 3**

**21102 Novi Sad**

**Nabavka usluga organizacije zatvarajuće konferencije, usluge iznajmljivanja opreme za potrebe završne konferencije i usluge organizacije programa razmene umetnika (Artist Exchange Programa) za potrebe realizacije projekta Transnacionalni kulturni mozaik:Objedinjujući globalni izrazi ("Transnational Cultural Mosaic: Unifying Global Expressions "- MOSAIC)**

**Referentni broj: HUSRB/23R/11/059/P2. 4.3.1., 5.2.1. i 4.7.2.**

Naznaku: ‘’Not to be opened before the tender opening session’’ (“Ne otvarati pre sastanka za otvaranje ponuda’’)

Ponude se moraju podneti korišćenjem sistema dvostrukih koverti, jedan spoljašnji paket ili koverta mora sadržati dve zasebne zapečaćene koverte, jedna sa naznakom "Tehnička ponuda" – Deo B a druga sa naznakom "Finansijska ponuda" – Deo C. Bilo kakvo odstupanje od ovog pravila (npr. nezapečaćene koverte ili navođenje cene u tehničkoj ponudi) smatraće se kršenjem pravila i vodiće odbijanju ponude.

Ponude se podnose lično, poštom ili kurirskom službom na sledeću adresu:

**Fondacija Novi Sad Evropska prestonica kulture**

**Trg Slobode 3**

**21102 Novi Sad**

**kontakt lice: Tamara Zelenović Vasiljević**

Ponuđači se podsećaju da će se uzeti u razmatranje samo ponude pristigle do krajnjeg roka koji je gore naveden.

1. **TEHNIČKE INFORMACIJE**

Ponuđači su u obavezi da pruže dole navedene usluge. U svojoj tehničkoj ponudi ponuđači treba detaljnije da opišu tražene usluge a prema dole postavljenim zahtevima

* 1. **Aktivnosti:**
     1. **Nabavka usluga organizacije zatvarajuće konferencije za potrebe realizacije projekta Transnacionalni kulturni mozaik:Objedinjujući globalni izrazi ("Transnational Cultural Mosaic: Unifying Global Expressions "- MOSAIC)**

**Ponuđač je u obavezi da izvrši uslugu organizacije jednodnevnog događaja- zatvarajuće konferencije u Novom Sadu, za okvirno 40 učesnika iz Mađarske i Srbije u junu ili julu 2026. godine. Tačna lokacija će biti definisana u toku implementacije projekta od strane Naručioca.**

**Ponuđač je u obezbedi i tehničke uslove za simultano prevođenje, i online uključenje i praćenje konferencije**

* Adekvatna prostorija za konferenciju sa min 40 mesta odgovarajuća opreme: laptop, projektor, konferencijski sto, video bim. Konferencijska sala treba da bude klimatizovana i da ima adekvatno svetlo
* Usluge obezbeđenja hrane, odnosno ručka, u vidu bifea, švedskog stola za minimum 50 ljudi. Salata i min 2 glavna jela po izboru kao i dezert moraju biti obezbeđeni.
* Pauza za ručak mora biti obezbeđena za učesnike na konferenciji kao i odgovarajuća pauza sa osveženjem i kafom. Kao osveženje potrebno je poslužiti bezalkoholna pića, gazirana i ne gazirana, mineralnu vodu, vodu, kafu i čaj (min 2 pića po osobi).
* Pravila vidljivosti projekta moraju biti ispoštovana prilikom organizacije događaja, u skladu sa Visual identity manual & Information and publicity guidelines, Updated version: 04 June 2024
* Pravila vidljivosti programa moraju biti jasno primenjena na ovim događajima. Program logo i EU logo moraju obavezno biti prikazani i jasno vidljivi na svakom događaju. Jasno pripremljene informacije i naziv projekta, i prikaz partnera u projektu mora biti prikazan. Informativni materijali na događaju uključujući pozivnice, Power Point prezentaciju, agendu, listu prisutnih moraju biti pripremljeni i moraju da sadrže Logo programa i EU Logo.
* Ponuđač treba pozove goste na događaj. Lista organizacija i pojedinaca koji će biti pozvani na događaje priprema se u saradnji sa Naručiocem. Program konferencije treba da bude definisan i pripremljen od strane Ponuđača, ali u bliskoj saradnji sa Naručiocem
  + 1. **Usluga iznajmljivanja opreme i usluge prevođenja za potrebe realizacije projekta Transnacionalni kulturni mozaik:Objedinjujući globalni izrazi ("Transnational Cultural Mosaic: Unifying Global Expressions "- MOSAIC)**

Ponuđač je u obavezi za obezbedi prevodilačku opremu min 40 setova slusalica, aparata i opreme za simultano prevođenje zatvarajuće konferencije u junu ili julu 2026. godine.

Takođe, ponuđač je potrebno da obezbedi kvalifikovano stručno lice za prevođenje sa srpskog jezika na mađarski i engleski i obrnuto. Potrebno vreme, jedan prevodilački dan.

* + 1. **Nabavka usluga organizacije programa razmene umetnika (Artist Exchange Programa) za potrebe realizacije projekta Transnacionalni kulturni mozaik:Objedinjujući globalni izrazi ("Transnational Cultural Mosaic: Unifying Global Expressions "- MOSAIC)**

Opis očekivanih outputa/rezultata koje je potrebno postići

Program umetničke razmene je sastavni ovog projekta kulturne saradnje između Mađarske i Srbije. Program ima za cilj organizaciju četiri dvonedeljne umetničke rezidencije, u periodu maj 2025 do decembar 2025, pri čemu će svaka od njih ugostiti po dva umetnika iz Mađarske i Srbije.

Izabrani umetnici će predstavljati različite umetničke izraze i pozadine, pružajući bogatu kombinaciju perspektiva i kreativnih doprinosa. Selekcija će biti sprovedena putem otvorenog poziva u Mađarskoj koji će raspisati naši partneri, tražeći talentovane pojedince posvećene istraživanju kulturne raznolikosti i višejezičnosti kroz svoj rad.

Tokom svojih rezidencija, pored radionica, obuka i učenja korišćenja nove medijske opreme, umetnici će imati jedinstvenu priliku da se urone u kulturu, istoriju i svakodnevni život grada domaćina. Imaće priliku da istraže istorijske lokacije, lokalne kulturne institucije, umetničke galerije i javne prostore koji odražavaju identitet grada domaćina. Interakcija sa lokalnim umetnicima, zanatlijama i članovima zajednice pružiće dodatne slojeve iskustva i razumevanja, utičući na njihovu umetničku interpretaciju i stvaralaštvo. Ova kulturna razmena inspiriše i podstiče njihov kreativni proces, dajući novi podsticaj njihovom radu.

Shodno tome, ponuđač je u obavezi da osmisli i ponudi dvonedeljne programe posete umetnika za njihovo slobodno vreme. Ove aktivnosti će biti raspoređene tako da umetnicima ostave dovoljno slobodnog vremena za samostalno istraživanje, omogućavajući im da se posvete oblastima od ličnog interesa ili značaja za njihov rad.

Na ovaj način, umetnici će iz prve ruke doživeti kulturu i istoriju grada domaćina, što će podstaći nove kreativne perspektive i inspirisati njihova buduća umetnička dela.

Program umetničke razmene predstavlja platformu za interkulturalni dijalog i kreativnu saradnju.

Takođe, Ponuđač je u obavezi da izvrši uslugu obezbeđivanja ishrane umetnika iz Mađarske koji će boraviti u Novom Sadu u okviru Artist Exchange programa koji se realizuje u okviru projekta Objedinjujući globalni izrazi.

Projektom je planirano Naručilac ugosti ukupno 8 umetnika iz Mađarske, koje će mađarski partner selektovati putem javnog poziva. Planirano je da u 4 dvonedeljne posete borave po 2 umetnika u Srbiji i da tokom te posete rade na multimedijalnoj opremi koju nabavlja Vodeći partner, Uprava za kulturu..

Za potrebe boravka Naručilac se obavezuje da obezbedi smeštaj i hranu za umetnike iz Mađarske. Umetnici će biti smešteni u apartmanima u okviru Kreativnog distrikta, opremljenim za smeštaj umetnika.

U pogledu obezbeđivanja hrane Ponuđač je u obavezi da obezbedi minimalno 336 obroka, raspoređenih na sledeći način:

* Doručak – 112 obroka,
* Ručak – 112 obroka,
* Večera – 112 obroka.

Svaki obrok mora imati najmanje tri (3) različite opcije svaki dan.

SPECIFIKACIJA OBROKA

Doručak:

* Minimum 3 opcije svaki dan,
* Kontinentalni tip doručka (pakarski proizvodi, puter,džem, jaja, med, mleko, kafa,čaj, sok, sveže voće, jogurt i pahuljice, opciono suhomesnati proizvodi),
* Opcione verzije sa vegetarijanskim obrocima.

Ručak:

* Minimum 3 opcije svaki dan,
* Struktura obroka: supa, glavno jelo, salata i dezert.

Večera:

* Minimum 3 opcije svaki dan (glavno jelo, salata, desert)

DODATNI ZAHTEVI

Ponuđač je u obavezi da:

* U ponudi dostavi predlog menija za svaki obrok,
* Obezbedi vodu, kafu i negazirana pića po zahtevu umetnika,
* Obezbedi ishranu u skladu sa higijenskim i nutricionističkim standardima,
* Omogući fleksibilnost u pogledu specijalnih zahteva umetnika vezanih za ishranu (alergije, dijetetski režimi i slično).

Izbor ponuđača vršiće se na osnovu sledećih kriterijuma:

* Kvalitet i raznovrsnost predloženog menija
* Cena ponude
* Iskustvo u pružanju usluga ishrane
* Prilagođenost posebnim zahtevima ishrane.

Zahtevani inputi za 2.1.1., 2.1.2. i 2.1.3.

Za pravna lica, Ponuđača:

Posedovanje prethodnog iskustva u realizaciji sličnih usluga.

Dokaz koji se prilaže uz ponudu:

* + - Izvod iz APR
    - kopija ugovora ILI izjava pravnog lica sa spiskom referenci kojima se dokazuju predmetne kvalifikacije.

Period izvršenja usluge:

Februar 2025- Juli 2026.

1. **DODATNE INFORMACIJE**

Neuspešni/uspešni ponuđači će biti informisani o rezultatima evaluacije. U tom slučaju Naručilac će poslati obaveštenje uspešnom ponuđaču i objaviti na web sajtu ime uspešnog ponuđača napominjući da “preostale ponude nisu admisistrativno/tehnički/finansijski usklađene.”

Poverljivost

### Celokupna procedura evaluacije je poverljiva, i podleže zakonima naručioca koji se odnose na pristup dokumentima. Odluke evaluacione komisije su kolektivne i ona odluke donosi na zatvorenim sastancima. Članovi evaluacione komisije su se obavezali na tajnost. Evaluacioni izveštaji i pisana dokumenta su namenjena samo za službenu upotrebu i ne smeju se prenositi ni ponuđačima ni bilo kome drugome osim naručiocu, Evropskoj Komisiji, Evropskoj službi za suzbijanje prevara (OLAF) i Evropskom revizorskom sudu.

|  |
| --- |
| NE POPUNJAVATI PRE POTPISIVANJA UGOVORA |
| NE PODNOSITI U OKVIRU PONUDE!!! |

**FORMAT UGOVORA IZMEĐU IZVRŠIOCA I NARUČIOCA**

**NAZIV UGOVORA:** naziv ugovora

**REF:** referentni broj

**Zaključen između:**

<*Poslovno ime>*

*<Adresa naručioca* >

(Naručilac)

I

<*Poslovno ime>*

*<Adresa izvršioca>*

*<Matični broj/PIB broj[[1]](#footnote-1)>*

(Izvršilac)

**Član 1: Predmet Ugovora**

Predmet Ugovora je <*usluga*> kao što je i navedeno u ponudi izvršioca – ‘’Deo B: Format ponude koji popunjava ponuđač’’

**Član 2: Vrednost Ugovora**

Ukupna vrednost Ugovora za pružanje usluga iz Člana 1 je: <XXX EUR/RSD> uključujući/isključujući PDV.

Za sve partnere:

U skladu sa IPA implementacionom regulativom, za sve partnere PDV može biti prihvatljiv trošak. Naručilac će platiti jedinične cene, kako je navedeno u finansijskoj ponudi kao i PDV ukoliko je isti prihvatljiv i jasno naveden na računu.

Za ovaj ugovor PDV je [prihvatljiv / neprihvatljiv] trošak.

**Član 3: Ugovorna dokumentacija**

Dokumenta koja čine deo ovog ugovora su (po prioritetu):

* Ugovor
* Ponuda izvršioca koja je obezbeđena u tenderskoj fazi – ‘’Deo B: Format ponude koji popunjava ponuđač ’’
* Finansijska ponuda izvršioca –“ Deo C: Format finansijske ponude”
* Sva druga prateća dokumentacija ukoliko je tražena (\* - u slučaju zahteva za dostavom izvoda iz APR-a ili drugih informacija)

Za sva pitanja koja nisu definisana ovim Ugovorom biće primenjena pravila predviđena Opštim uslovima (General conditions)

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| B8d | Nacrt Ugovora: Opšti uslovi | <https://wikis.ec.europa.eu/download/attachments/44168995/b8d_annexigc_en.pdf> |

<https://wikis.ec.europa.eu/display/ExactExternalWiki/Annexes#Annexes-AnnexesB(Ch.3):Servicecontracts>

**Član 4: Pružanje usluga i plaćanja**

Izvršilac će bezrezervno pružiti usluge kao što je i navedeno u ponudi izvršioca ‘’Deo B: Format ponude koju popunjava ponuđač’’. Pružanje usluga će biti implementirano u okviru navedenih datuma.

Naručilac će platiti izvršiocu usluge u iznosu koji je naveden u Članu 2 ovog Ugovora.

U slučaju da je Ugovor zaključen u EUR, a plaćanja u RSD, kurs koji se primenjuje mora biti InforEuro kurs za mesec izdavanja fakture ili profakture u slučaju oslobađanja od PDV-a.

Plaćanja će biti izvršena prema sledećem vremenskom rasporedu.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Dan/Mesec** |  | **<EUR>** |
| **Okvirno Jun 2025** | Privremena plaćanja (\*ako je primenljivo) | Okvirno 2.000 |
| **Okvirno Septembar 2025** | Privremena plaćanja (\*ako je primenljivo) | okvirno 4.000 |
| **Okvirno Decembar 2025** | Privremena plaćanja (\*ako je primenljivo) | Okvirno 2.000 |
| **Jul 2026** | Konačna isplata | Okvirno 4.350 |
|  | **Ukupno** | 12.500 |

\* - Izvršilac će dostaviti naručiocu kratak izveštaj o izvršenim uslugama, što će predstavljati osnovu za odobrenje privremenih i konačnih isplata.

**Član 5: Trajanje Ugovora**

Trajanje Ugovora je <XX dana/meseci>.

Datum početka Ugovora je <dd/mm/gggg>

**Član 6: Rešavanje sporova**

Bilo kakvi sporovi koji proizilaze ili su vezani za ovaj Ugovor koji se ne mogu drugačije rešiti će biti upućeni na isključivu nadležnost (\* - navesti nadležni sud ili arbitarno telo) u saglasnosti sa nacionalnim zakonodavstvom države naručioca.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Za izvršioca** | | **Za naručioca** | |
| Ime: |  | Ime: |  |
| Zvanje: |  | Zvanje: |  |
| Potpis: |  | Potpis: |  |
| Datum: |  | Datum: |  |

1. Gde je primenljivo. Za fizička lica, navesti broj lične karte, pasoša ili broj sličnog dokumenta [↑](#footnote-ref-1)